

Istruzioni d'uso

Interruttore conduttivo di livello per
liquidi per il montaggio affacciato

VEGAKON 61

- Relè (DPDT)



Document ID: 32647



VEGA

Sommarior

1	Il contenuto di questo documento	
1.1	Funzione	3
1.2	Documento destinato ai tecnici	3
1.3	Significato dei simboli.....	3
2	Criteri di sicurezza	
2.1	Personale autorizzato	4
2.2	Uso conforme alla destinazione e alle normative	4
2.3	Avvertenza relativa all'uso improprio	4
2.4	Avvertenze di sicurezza generali	4
2.5	Contrassegni di sicurezza sull'apparecchio.....	5
2.6	Conformità CE.....	5
2.7	Salvaguardia ambientale.....	5
3	Descrizione del prodotto	
3.1	Struttura	6
3.2	Funzionamento	7
3.3	Calibrazione	7
3.4	Stoccaggio e trasporto	8
4	Montaggio	
4.1	Avvertenze generali.....	9
4.2	Indicazioni di montaggio.....	10
5	Collegamento all'alimentazione in tensione	
5.1	Preparazione del collegamento.....	11
5.2	Istruzioni di collegamento.....	11
5.3	Collegamento, modulo relé	12
6	Messa in servizio	
6.1	Informazioni generali.....	13
6.2	Elementi di servizio	13
6.3	Tabella funzioni	13
7	Verifica periodica ed eliminazione dei disturbi	
7.1	Manutenzione	15
7.2	Sostituzione dell'elettronica.....	15
7.3	Come procedere in caso di riparazione	15
8	Smontaggio	
8.1	Sequenza di smontaggio.....	17
8.2	Smaltimento	17
9	Appendice	
9.1	Dati tecnici	18
9.2	Dimensioni	21

1 Il contenuto di questo documento

1.1 Funzione

Queste -Istruzioni d'uso- forniscono le informazioni necessarie al montaggio, al collegamento e alla messa in servizio, nonché importanti indicazioni relative alla manutenzione e all'eliminazione di disturbi. Leggerle perciò prima della messa in servizio e conservarle come parte integrante dell'apparecchio, in un luogo facilmente raggiungibile, accanto allo strumento.

1.2 Documento destinato ai tecnici

Queste -Istruzioni d'uso- sono destinate a personale qualificato, che deve prenderne visione e applicarle.

1.3 Significato dei simboli



Informazioni, consigli, indicazioni

Questo simbolo identifica utili informazioni ausiliarie.



Attenzione: l'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare disturbi o errori di misura.



Avvertenza: l'inosservanza di questo avvertimento di pericolo può provocare danni alle persone e/o all'apparecchio.



Pericolo: l'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare gravi lesioni alle persone e/o danni all'apparecchio.



Applicazioni Ex

Questo simbolo identifica le particolari istruzioni per gli impieghi Ex.



Applicazioni SIL

Questo simbolo contrassegna avvertenze relative alla sicurezza funzionale particolarmente importanti per le applicazioni rilevanti per la sicurezza.



Elenco

Questo punto identifica le singole operazioni di un elenco, non soggette ad una sequenza obbligatoria.



Passo operativo

Questa freccia indica un singolo passo operativo.



Sequenza operativa

I numeri posti davanti ai passi operativi identificano la sequenza delle singole operazioni.



Smaltimento di batterie

Questo simbolo contrassegna particolari avvertenze per lo smaltimento di batterie e accumulatori.

2 Criteri di sicurezza

2.1 Personale autorizzato

Tutte le operazioni descritte in queste -Istruzioni d'uso- devono essere eseguite unicamente da personale qualificato e autorizzato dal gestore dell'impianto.

Per l'uso dell'apparecchio indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale necessario.

2.2 Uso conforme alla destinazione e alle normative

Il VEGAKON 61 è un sensore per il rilevamento della soglia di livello. Informazioni dettagliate relative al campo di impiego sono contenute nel capitolo "*Descrizione del prodotto*".

La sicurezza operativa dell'apparecchio è garantita solo da un uso conforme alle normative, secondo le -Istruzioni d'uso- ed eventuali istruzioni aggiuntive.

Interventi non in linea con queste -Istruzioni d'uso- devono essere effettuati solo da personale autorizzato dal costruttore, per ragioni di sicurezza e di garanzia. Sono categoricamente vietate trasformazioni o modifiche arbitrarie.

2.3 Avvertenza relativa all'uso improprio

Un uso di questo apparecchio non appropriato o non conforme alle normative può provocare rischi funzionali dell'apparecchio, possono per es. verificarsi situazioni di troppo-pieno nel serbatoio o danni a componenti del sistema, causati da montaggio o installazione errati.

2.4 Avvertenze di sicurezza generali

L'apparecchio corrisponde al suo livello tecnologico solo se si rispettano le normali prescrizioni e direttive. Deve essere usato solo in condizioni tecniche perfette e sicure. Il funzionamento esente da disturbi è responsabilità del gestore.

È inoltre compito del gestore garantire, per tutta la durata del funzionamento, che le necessarie misure di sicurezza corrispondano allo stato attuale delle norme in vigore e rispettino le nuove disposizioni.

L'utente deve inoltre rispettare le normative di sicurezza di queste istruzioni d'uso, gli standard nazionali s'installazione e le vigenti condizioni di sicurezza e di protezione contro gli infortuni.

Interventi non in linea con queste -Istruzioni d'uso- devono essere effettuati solo da personale autorizzato dal costruttore, per ragioni di sicurezza e di garanzia. Sono categoricamente vietate trasformazioni o modifiche arbitrarie.

Occorre inoltre tener conto dei contrassegni e degli avvisi di sicurezza apposti sull'apparecchio.

2.5 Contrassegni di sicurezza sull'apparecchio

Rispettare i contrassegni di sicurezza e le indicazioni presenti sull'apparecchio.

2.6 Conformità CE

Questo apparecchio soddisfa i requisiti legali delle direttive CE. Applicando il contrassegno CE, VEGA conferma che il controllo è stato eseguito con successo. La dichiarazione di conformità CE è disponibile nel menu Downloads sul sito "www.vega.com".

2.7 Salvaguardia ambientale

La protezione delle risorse naturali è un compito di assoluta attualità. Abbiamo perciò introdotto un sistema di gestione ambientale, allo scopo di migliorare costantemente la difesa dell'ambiente aziendale. Questo sistema è certificato secondo DIN EN ISO 14001.

Aiutateci a rispettare queste esigenze e attenetevi alle indicazioni di queste -Istruzioni d'uso- per la salvaguardia ambientale:

- Capitolo "*Imballaggio, trasporto e stoccaggio*"
- Capitolo "*Smaltimento*"

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura

Materiale fornito

La fornitura comprende:

- Interruttore di livello compatto VEGAKON 61
- Documentazione
 - Queste -Istruzioni d'uso-

Componenti

Componenti del VEGAKON 61:

- Coperchio della custodia
- Custodia con elettronica
- Attacco di processo

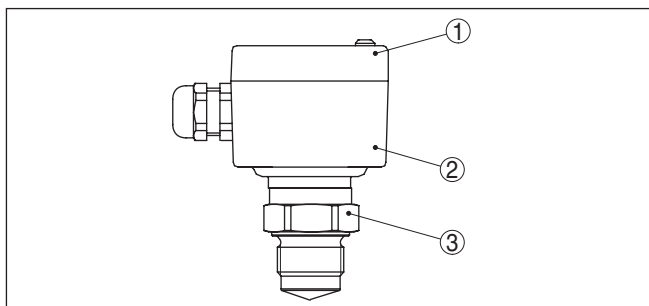


Figura 1: VEGAKON 61

- 1 Coperchio della custodia
- 2 Custodia con elettronica
- 3 Attacco di processo

Ricerca dell'apparecchio tramite il numero di serie

La targhetta d'identificazione contiene il numero di serie dell'apparecchio, tramite il quale sulla nostra homepage è possibile trovare i seguenti dati relativi all'apparecchio:

- codice del prodotto (HTML)
- data di fornitura (HTML)
- caratteristiche dell'apparecchio specifiche della commessa (HTML)
- Istruzioni d'uso e Istruzioni d'uso concise al momento della fornitura (PDF)
- Dati del sensore specifici dell'ordine

Per accedere alle informazioni sulla nostra homepage www.vega.com, selezionare "VEGA Tools" e "Ricerca apparecchio". Immettere quindi il numero di serie.

In alternativa è possibile trovare i dati tramite smartphone:

- scaricare l'app per smartphone "VEGA Tools" da "Apple App Store" oppure da "Google Play Store"
- scansionare il codice Data Matrix riportato sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio, oppure
- immettere manualmente nell'app il numero di serie

Campo d'impiego

Principio di funzionamento

3.2 Funzionamento

Gli interruttori di livello compatti conduttivi VEGAKON 61 eseguono il rilevamento di soglie impostate su liquidi conduttivi.

Quando l'elettrodo ad anello è ricoperto da un prodotto conduttivo, deboli correnti alternate ($< 1 \text{ mA}$) passano dall'elettrodo di misura all'elettrodo di riferimento e di compensazione.

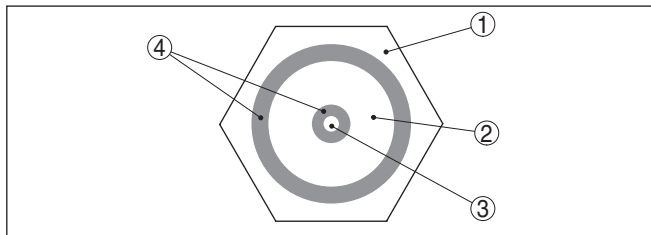


Figura 2: Elettrodo ad anello

- 1 Elettrodo di riferimento (tronchetto filettato)
- 2 Elettrodo di compensazione
- 3 Elettrodo di misura
- 4 Isolamento

Queste correnti alternate saranno misurate in base alla loro ampiezza e posizione di fase e convertite in un comando d'intervento.

L'elettrodo di compensazione permette d'eliminare automaticamente le influenze di adesioni di prodotto, di rilevare la conduttività del prodotto e di determinarne la sensibilità del punto d'intervento. La taratura dell'apparecchio è perciò superflua.

Il VEGAKON 61 è così in grado di eseguire un sicuro rilevamento dei prodotti entro un campo di conduttività e di viscosità molto ampio.

Alimentazione in tensione

Il VEGAKON 61 è un apparecchio compatto, non necessita perciò di un sistema d'elaborazione separato. L'elettronica integrata elabora il segnale di livello e fornisce un segnale d'intervento, che consente d'azionare direttamente un apparecchio collegato a valle (per es. un dispositivo d'allarme, una pompa ecc.).

I dati relativi all'alimentazione in tensione sono contenuti nel capitolo "Dati tecnici".

3.3 Calibrazione

Il VEGAKON 61 è un interruttore di livello compatto con unità elettronica integrata.

Sull'unità elettronica trovate i seguenti elementi d'indicazione e di servizio:

- Spia luminosa per l'indicazione della condizione d'intervento
- Commutazione del modo operativo per la scelta del segnale d'uscita.

3.4 Stoccaggio e trasporto

Imballaggio

Durante il trasporto l'apparecchio è protetto dall'imballaggio. Un controllo in base a ISO 4180 garantisce il rispetto di tutte le esigenze di trasporto previste.

L'imballaggio degli apparecchi standard è di cartone ecologico e riciclabile. Il sensore di misura è inoltre protetto da un cappuccio di cartone. Per gli apparecchi in esecuzione speciale si aggiunge polietilene espanso o sotto forma di pellicola. Smaltite il materiale dell'imballaggio, affidandovi alle aziende specializzate nel riciclaggio.

Trasporto

Per il trasporto è necessario attenersi alle indicazioni relative all'imballaggio di trasporto. Il mancato rispetto può causare danni all'apparecchio.

Ispezione di trasporto

Al ricevimento della merce è necessario verificare immediatamente l'integrità della spedizione ed eventuali danni di trasporto. I danni di trasporto constatati o difetti nascosti devono essere trattati di conseguenza.

Stoccaggio

I colli devono restare chiusi fino al momento del montaggio, rispettando i contrassegni di posizionamento e di stoccaggio applicati esternamente.

Salvo indicazioni diverse, riporre i colli rispettando le seguenti condizioni:

- Non collocarli all'aperto
- Depositarli in un luogo asciutto e privo di polvere
- Non esporli ad agenti aggressivi
- Proteggerli dall'irradiazione solare
- Evitare urti meccanici

Temperatura di trasporto e di stoccaggio

- Temperatura di stoccaggio e di trasporto vedi *"Appendice - Dati tecnici - Condizioni ambientali"*
- Umidità relativa dell'aria 20 ... 85%

4 Montaggio

4.1 Avvertenze generali

Idoneità alle condizioni di processo

Assicuratevi che tutti gli elementi dell'apparecchio situati nel processo, in particolare elemento sensore, guarnizione di processo e attacco di processo, siano adatti alle condizioni di processo esistenti, con particolare riferimento alla pressione, alla temperatura e alle caratteristiche chimiche del prodotto.

Trovate le indicazioni relative nel capitolo "*Dati tecnici*" e sulla targhetta d'identificazione.

Umidità

Usare il cavo consigliato (vedi capitolo "*Collegamento all'alimentazione in tensione*") e serrare a fondo il pressacavo.

Per proteggere ulteriormente il VEGAKON 61 da infiltrazioni d'umidità, girare verso il basso il cavo di collegamento all'uscita dal pressacavo. La custodia può essere ruotata di max. 270° senza attrezzi. In questo modo acqua piovana e condensa possono sgocciolare. Questa precauzione è raccomandata soprattutto nel caso di montaggio all'aperto, in luoghi dove si teme la formazione d'umidità (per es. durante processi di pulitura) o su serbatoi refrigerati o riscaldati.

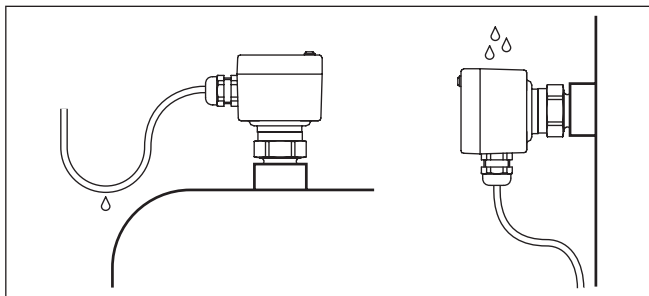


Figura 3: Accorgimenti per evitare infiltrazioni d'umidità

Pressione/Vuoto

In presenza di sovrappressione o depressione è necessario ermetizzare l'attacco di processo. Prima dell'impiego verificare che il materiale della guarnizione sia resistente al prodotto e alla temperatura di processo.

La massima pressione ammessa è indicata nei "*Dati tecnici*" oppure sulla targhetta d'identificazione del sensore.

Passacavi - filettatura NPT

Nelle custodie degli apparecchi con filetti NPT autosigillanti, i collegamenti a vite dei cavi non possono essere avvitati in laboratorio. Per tale ragione, per il trasporto le aperture libere delle entrate dei cavi sono chiuse con cappucci di protezione dalla polvere rossi.

Prima della messa in servizio, questi cappucci di protezione vanno sostituiti con pressacavi omologati o eventualmente con tappi ciechi idonei.

4.2 Indicazioni di montaggio

Tronchetto a saldare

Rimuovete dalla filettatura del VEGAKON 61 la guarnizione fornita con l'apparecchio. Non é infatti necessaria se utilizzate il tronchetto a saldare con O-ring sul lato frontale.

Prima della saldatura svitate il VEGAKON 61 e rimuovete l'anello di gomma dal tronchetto.

5 Collegamento all'alimentazione in tensione

5.1 Preparazione del collegamento

Rispettare le normative di sicurezza

Rispettare le seguenti normative di sicurezza:



Attenzione:

Eseguire il collegamento unicamente in assenza di tensione.

- Il collegamento elettrico può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato adeguatamente addestrato e autorizzato dal gestore dell'impianto.
- Collegare l'apparecchio in modo che sia possibile la connessione/disconnessione senza tensione.



Avviso:

Installare un dispositivo di separazione di facile accesso per l'apparecchio. Il dispositivo di separazione deve essere contrassegnato per l'apparecchio (IEC/EN61010).

Alimentazione in tensione

Collegare l'alimentazione in tensione attenendosi ai successivi schemi elettrici. L'unità elettronica KONE60R è conforme alla classe di protezione 1. Questa classe di protezione è garantita solo se il conduttore di protezione è collegato al relativo morsetto interno. In proposito prestare attenzione alle prescrizioni generali d'installazione. I dati relativi all'alimentazione in tensione sono contenuti nel capitolo "*Dati tecnici*".

Cavo di collegamento

Il collegamento dell'apparecchio si esegue con un normale cavo a tre conduttori senza schermo. Il cavo schermato deve essere usato se si prevedono induzioni elettromagnetiche superiori ai valori di prova della EN 61326 per settori industriali.

Usate un cavo a sezione circolare. Un diametro esterno del cavo di 5 ... 9 mm (0.2 ... 0.35 in) garantisce la tenuta stagna del pressacavo. Se utilizzate un cavo con un diametro diverso o una diversa sezione, scegliete un'altra guarnizione o utilizzate un pressacavo adeguato.

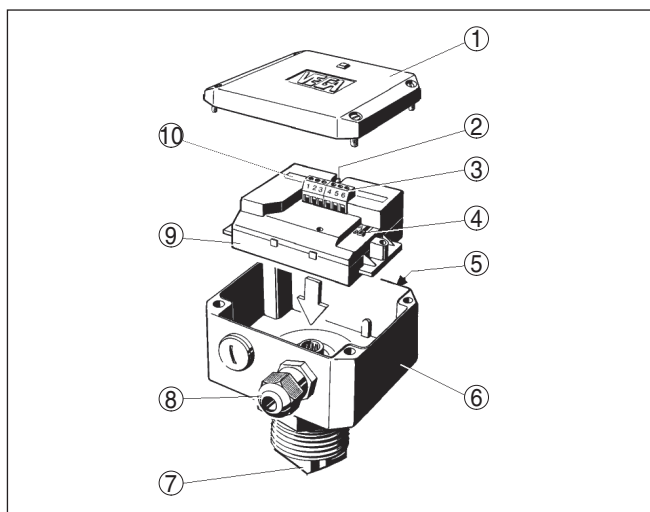
5.2 Istruzioni di collegamento



Pericolo:

Prima di procedere alle operazioni di collegamento disinserite l'alimentazione in tensione.

Collegate la tensione di rete attenendovi agli schemi elettrici.



- 1 Coperchio della custodia
- 2 Spia luminosa (LED)
- 3 Morsetti
- 4 Commutatore del modo operativo (A/B)
- 5 Targhetta d'identificazione VEGAKON 61
- 6 Custodia dell'apparecchio
- 7 Elettrodo
- 8 Pressacavo
- 9 Unità elettronica
- 10 Targhetta d'identificazione dell'unità elettronica

5.3 Collegamento, modulo relé

Uscita a relé flottante

Permette il comando di relé, teleruttori, valvole elettromagnetiche, spie luminose, allarmi acustici ecc. con sorgenti esterne d'energia

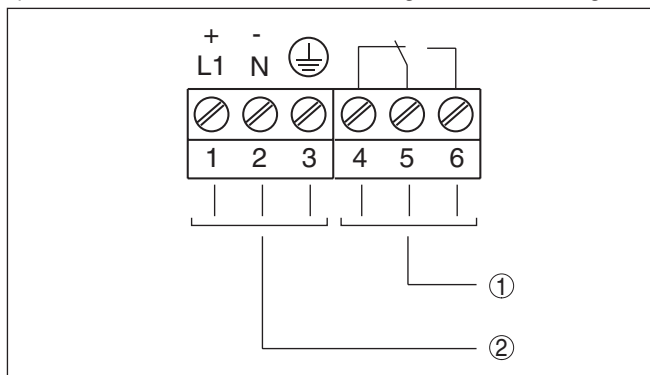


Figura 5: Elettronica con uscita a relé

- 1 Uscita a relé
- 2 Alimentazione in tensione

6 Messa in servizio

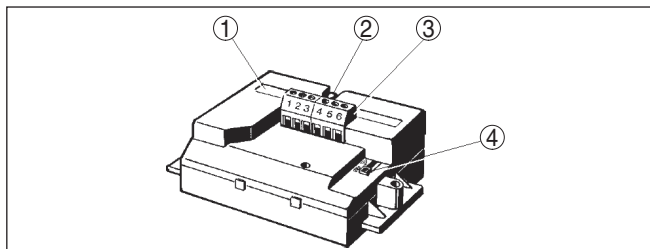
6.1 Informazioni generali

Funzione/Struttura

Sull'unità elettronica trovate i seguenti elementi d'indicazione e di servizio:

- Commutatore DIL per la commutazione del modo operativo
- Spia luminosa per l'indicazione della condizione d'intervento

6.2 Elementi di servizio



- 1 Targhetta d'identificazione
- 2 Spia luminosa (LED)
- 3 Morsetti
- 4 Commutatore del modo operativo (A/B)

Commutazione del modo operativo (4)

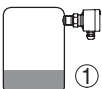
La commutazione del modo operativo (A/B) vi consente di modificare la condizione d'intervento dell'uscita. Potete così impostare il modo operativo desiderato secondo la "Tabella funzioni" (A - rilevamento di massimo livello e/o protezione di troppo-pieno, B - rilevamento di minimo livello e/o protezione contro il funzionamento a secco).

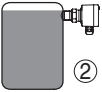
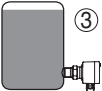
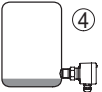
Spia luminosa (2)

La spia luminosa può essere controllata con apparecchio chiuso. Per la regolazione del VEGAKON 61 svitare dapprima le quattro viti sulla parte superiore dell'apparecchio mediante un cacciavite, poi rimuovete il coperchio della custodia.

6.3 Tabella funzioni

La seguente tabella illustra le condizioni d'intervento in base al modo operativo impostato e al livello.

	livello	Condizione d'intervento modulo relé E60R	Spia luminosa
Modo operativo A Protezione di troppo-pieno		 Relé eccitato	 spenta

	livello	Condizione d'intervento modulo relé E60R	Spia luminosa
Modo operativo A Protezione di troppo-pieno		 Relé diseccitato	 accesa
Modo operativo B Protezione contro il funzionamento a secco		 Relé eccitato	 spenta
Modo operativo B Protezione contro il funzionamento a secco		 Relé diseccitato	 accesa
Caduta della tensione d'alimentazione (Modo operativo A/B)		 Relé diseccitato	

- 1 Controllo di massimo - Serbatoio vuoto
- 2 Controllo di massimo - Serbatoio pieno
- 3 Controllo di minimo - Serbatoio pieno
- 4 Controllo di minimo - Serbatoio vuoto

7 Verifica periodica ed eliminazione dei disturbi

7.1 Manutenzione

L'apparecchio, usato in modo appropriato durante il normale funzionamento, non richiede una particolare manutenzione.

7.2 Sostituzione dell'elettronica

In linea di massima tutte le unità elettroniche della serie KONE60 sono interscambiabili. Se desiderate usare un'unità elettronica con un'altra uscita del segnale, potete scaricare le relative Istruzioni d'uso- dalla nostra homepage sotto downloads.

Procedere nel modo seguente:

1. Disinserire l'alimentazione in tensione
2. Svitare il coperchio della custodia
3. Svitare le viti di arresto con un cacciavite a intaglio
4. Estrarre le linee d'allacciamento dai morsetti
5. Svitare le due viti di fissaggio con un cacciavite a croce
6. Estrarre la vecchia unità elettronica
7. Confrontare la nuova unità elettronica con la precedente. La targhetta d'identificazione dell'unità elettronica deve corrispondere a quella dell'unità elettronica precedente.
8. Annotare le impostazioni di tutti gli elementi di servizio della vecchia unità elettronica.

Mettete gli elementi di servizio della nuova unità elettronica sulle stesse posizioni della precedente unità elettronica

9. Avvitare e serrare a fondo le due viti di fissaggio con un cacciavite a croce
10. Inserire le estremità dei conduttori nei morsetti aperti
11. Serrate a fondo il morsetto a vite
12. Verificare che i conduttori siano ben fissati, tirando leggermente
13. Controllare la tenuta stagna del prossacavo. L'anello di tenuta deve circondare completamente il cavo.
14. Avvitare il coperchio della custodia

A questo punto la sostituzione dell'elettronica è terminata.

Il VEGAKON 61 sarà pronto per l'uso subito dopo aver inserito l'unità elettronica.

7.3 Come procedere in caso di riparazione

Il foglio di reso apparecchio nonché informazioni dettagliate sono disponibili su www.vega.com/downloads, "Formulari e certificati".

L'utilizzo del modulo ci consente di eseguire più velocemente la riparazione.

Per richiedere la riparazione procedere come descritto di seguito.

- Stampare e compilare un modulo per ogni apparecchio
- Pulire l'apparecchio e predisporre un imballo infrangibile
- Allegare il modulo compilato e una eventuale scheda di sicurezza, esternamente, sull'imballaggio
- Chiedere l'indirizzo per la spedizione dell'apparecchio alla propria filiale competente, rintracciabile anche sulla nostra homepage www.vega.com.

8 Smontaggio

8.1 Sequenza di smontaggio

**Attenzione:**

Prima di smontare l'apparecchio assicurarsi che non esistano condizioni di processo pericolose, per es. pressione nel serbatoio, alte temperature, prodotti aggressivi o tossici, ecc.

Seguire le indicazioni dei capitoli "*Montaggio*" e "*Collegamento all'alimentazione in tensione*" e procedere allo stesso modo, ma nella sequenza inversa.

8.2 Smaltimento

L'apparecchio è costruito con materiali che possono essere riciclati dalle aziende specializzate. Abbiamo realizzato componenti che possono essere rimossi facilmente, costruiti anch'essi con materiali riciclabili.

Direttiva RAEE 2002/96/CE

Questo apparecchio non è soggetto alla direttiva WEEE 2002/96/UE e alle relative leggi nazionali. Consegnare l'apparecchio direttamente a un'azienda specializzata nel riciclaggio e non usare i luoghi di raccolta comunali, che, secondo la direttiva WEEE 2002/96/UE, sono previsti solo per materiale di scarto di privati.

Un corretto smaltimento evita danni all'uomo e all'ambiente e favorisce il riutilizzo di preziose materie prime.

Materiali: vedi "*Dati tecnici*"

Se non è possibile smaltire correttamente il vecchio apparecchio, contattateci per l'eventuale restituzione e il riciclaggio.

9 Appendice

9.1 Dati tecnici

Dati generali

Materiale 316L corrisponde a 1.4404 oppure 1.4435

Materiali, a contatto col prodotto

– Attacco di processo - Filettatura	316Ti
– Attacco di processo - Cono	316Ti
– Elettrodo	316Ti
– Anello d'isolamento	PTFE
– Guarnizione di processo	Klingsil C-4400

Materiali, non a contatto col prodotto

– Custodia	Resina PBT (poliestere)
– Dissipatore termico	316Ti
– Guarnizione tra custodia e coperchio della custodia	Silicone
– Morsetto di terra	316L

Pesi

– con custodia di resina	600 g (21 oz)
– Dissipatore termico	150 g (5.3 oz)

Attacchi di processo

– Filettatura (DIN 3852-A)	G1 (PN 25)
– Cono	Cono DN 25 (PN 25)
– Tuchenhausen	

Tensione di misura ca. 1 V_{ss}, 5 kHz

Corrente di misura < 1 mA

Grandezza in uscita

Uscita uscita a relé (DPDT), 1 contatto di scambio pulito

Tensione d'intervento

– min.	10 mV
– max.	253 V AC, 253 V DC

Corrente d'intervento

– min.	10 µA
– max.	3 A AC, 1 A DC

Potenza commutabile

– min.	50 mW
– max.	750 VA AC, 54 W DC

Se intervengono carichi induttivi o correnti elevate, la doratura dei contatti relè sarà irrimediabilmente danneggiata. Il contatto non sarà più idoneo alla commutazione di circuiti elettrici con segnali di bassa intensità.

Materiale dei contatti (contatti a relè)	AgNi (placcato Au) o AgSnO (placcato Au)
Modi operativi (commutabili)	
– A	rilevamento di massimo livello e/o protezione di troppo-pieno
– B	rilevamento di minimo livello e/o protezione contro il funzionamento a secco
Ritardo d'intervento	
– Durante l'immersione	0,5 s
– Durante l'emersione	0,5 s

Condizioni ambientali

Temperatura ambiente sulla custodia	-40 ... +70 °C (-40 ... +158 °F)
Temperatura ambiente con tensione d'esercizio > 60 V DC	-40 ... +50 °C (-40 ... +122 °F)
Temperatura di trasporto e di stoccaggio	-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)

Condizioni di processo

Temperatura di processo ammessa	
– senza dissipatore termico	-40 ... +100 °C (-40 ... +212 °F)
– Con dissipatore termico	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)

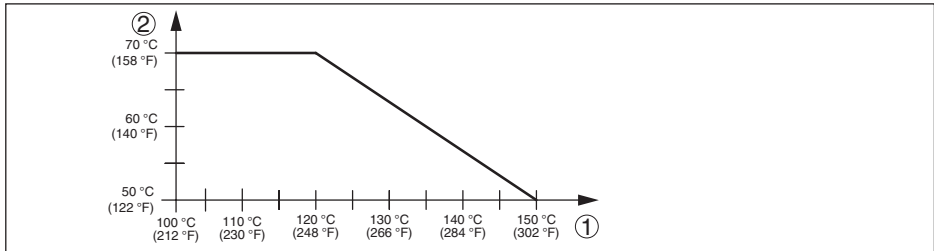


Figura 21: Temperatura ambiente - Temperatura di processo

- 1 Temperatura di processo in °C
2 Temperatura ambiente in °C

Pressione di processo	-1 ... 25 bar/-100 ... 2500 kPa (-14.5 ... 362 psig)
Conduttanza del prodotto	min. 7,5 µS/cm

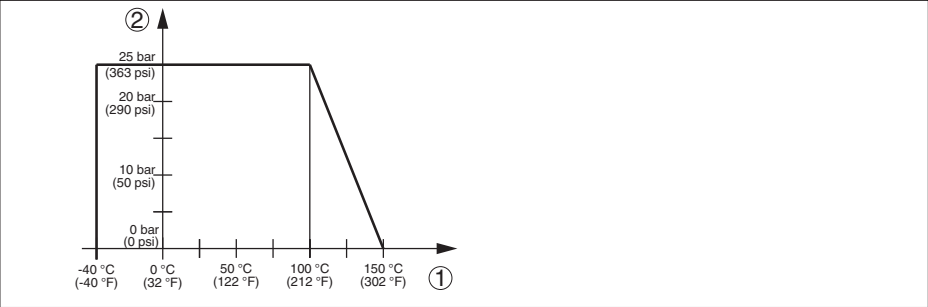


Figura 22: Temperatura di processo - Pressione di processo

- 1 Temperatura di processo in °C
2 Pressione di processo in bar

Dati elettromeccanici

Pressacavo	
– con modulo relè	1 x pressacavo M20 x 1,5; 1 x tappo cieco M20 x 1,5 (pressacavo M20 x 1,5 fornito con l'apparecchio)
Morsetti a vite	per massima sezione del cavo 1,5 mm ² (AWG 16)

Alimentazione in tensione

Tensione d'esercizio	20 ... 253 V AC, 50/60 Hz, 20 ... 72 V DC (con V > 60 V DC è ammessa una temperatura ambiente massima di max. 50 °C/122 °F)
Potenza assorbita	1 ... 8 VA (AC), ca. 1,3 W (DC)

Protezioni elettriche

Grado di protezione	IP 66 (NEMA 4X)
Categoria di sovratensione	III
Classe di protezione	I

9.2 Dimensioni

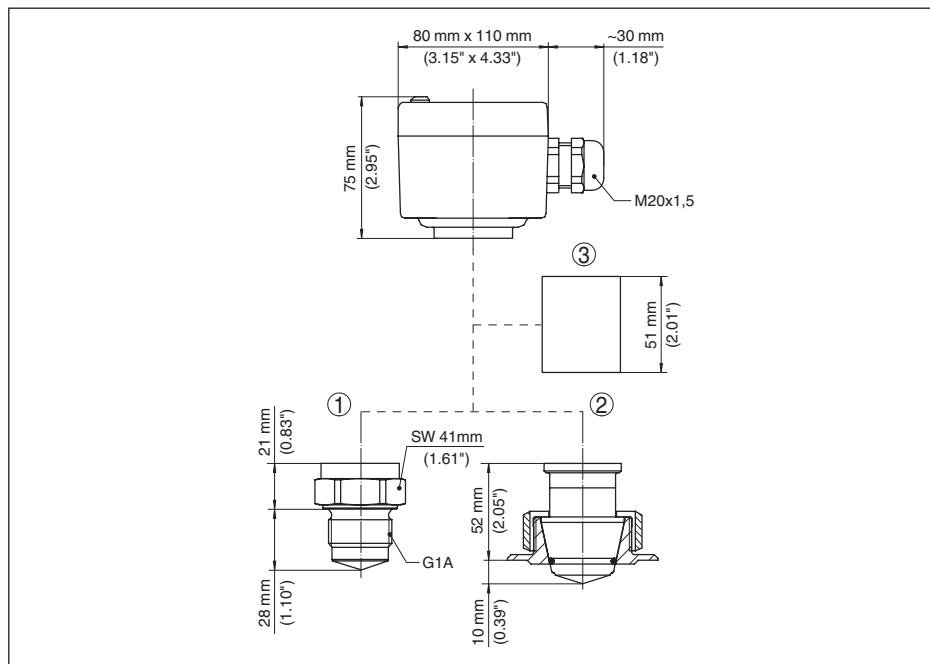


Figura 23: VEGAKON 61

- 1 Esecuzione filettata
- 2 Esecuzione a cono
- 3 Dissipatore termico

9.3 Diritti di proprietà industriale

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see www.vega.com.

Only in U.S.A.: Further information see patent label at the sensor housing.

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter www.vega.com.

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site www.vega.com.

VEGA líneas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la pagina web www.vega.com.

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте www.vega.com.

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站www.vega.com。

9.4 Marchio depositato

Tutti i marchi utilizzati, i nomi commerciali e delle società sono proprietà del loro legittimo proprietario/autore.



Finito di stampare:

Le informazioni contenute in questo manuale d'uso rispecchiano le conoscenze disponibili al momento della messa in stampa.
Riserva di apportare modifiche

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2015



32647-IT-150615

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Germania

Telefono +49 7836 50-0
Fax +49 7836 50-201
E-mail: info.de@vega.com
www.vega.com